

Interpretación y sintaxis de la recomplementación

Francesc GONZÁLEZ I PLANAS

Universitat de Girona

u1017807@correu.udg.edu / francesc@romaniaminor.net

44th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea
Logroño, 8–11 September 2011

Abstract

RECOMPLEMENTATION is a cover term for two distinct phenomena, related with COMP doubling in embedded clauses in the Iberoromance languages. The first is recomplementation in indicative clauses, where the second complementizer (*que*₂) is used to set the boundaries between a reproduced discourse and the clausal elements that were implicit in the original discourse, which must be reintroduced in the new communicative situation because they are not shared by the interlocutor. The second is recomplementation in subjunctive clauses, which corresponds to a jussive/imperative clause in indirect speech, where a prominent element appears on the left periphery between the subordinating particle *que*₁ and the obligatory jussive particle *que*₂.

Resumen

La RECOMPLEMENTACIÓN es un término que designa dos fenómenos distintos relacionados con la duplicación de COMP en las oraciones subordinadas en las lenguas iberorrománicas. El primero es la recomplementación en las oraciones de indicativo, donde el segundo complementante (*que*₂) se utiliza para establecer los límites entre un discurso reproducido y los elementos oracionales que eran implícitos en el discurso original, pero que deben ser reintroducidos en la nueva situación comunicativa, puesto que no son compartidos por el interlocutor. El segundo es la recomplementación en las oraciones de subjuntivo, que se corresponden con una oración yusiva/imperativa en estilo indirecto, donde aparece un elemento prominente en la periferia izquierda entre la partícula subordinante *que*₁ y la partícula obligatoria de yusivo *que*₂.

1. Dos tipos de «recomplementación»

El fenómeno que tradicionalmente se ha denominado *que pleonástico* o *recomplementación* es en realidad dos configuraciones sintácticas distintas, que presentan propiedades interpretativas y sintácticas diferentes.¹ Para discernir una de la otra debemos fijarnos en el modo verbal del verbo subordinado y en el tipo semántico del verbo principal:

- (1) TIPO I: *Modo indicativo y verbo asertivo o semifactivo*
Ha {dicho / pensado / creído / *ordenado} **que**₁ los invitados **que**₂ estaban sentados en la mesa.
- (2) TIPO II: *Modo subjuntivo y verbo volitivo conativo*
He {#dicho / #pensado / *creído / ordenado} **que**₁ los invitados **que**_{2'} se sienten en la mesa.
- (3) TIPO MIXTO: *Modo subjuntivo y verbo asertivo fuerte o semifactivo*
[...] y {me ha dicho / ha pensado / *ha creído / *me ha ordenado} **que**₁ si voy a continuar llegando tarde **que**₂ **que**_{2'} no vaya más.

2. Marco teórico

Hipótesis del CP escindido (Rizzi 1997; 2001; 2004), adaptada a partir de otras propuestas (Cinque 1999; Haegeman 2004 y 2006; Mata 2005; Frascarelli 2007; González 2010, cap. 3).²

- (4) ... [SubP *que*₁] [SActP AdvP [SAct⁰ [ThemeP* Tópico de cambio de tema [Theme⁰ [IntP {por qué / si}] Int⁰ [ContrP Tópico/Foco contrastivo [Contr⁰ [FactP AdvP/WhP_{excl} [{∅ / que} [EviP AdvP [Evi⁰ [EpiP AdvP [Epi⁰ [FamP* Tópico familiar [Fam⁰ [ForceP WhP_{int/excl} [{∅_{int} / que_{excl}} [FinP ...]]]]]]]]]]]]]]

En § 5.A ampliamos la jerarquía de (4) con las proyecciones Disc(ourse)P (Benincà 2001), ConcessiveP y HypotheticalP (Munaro 2005). Las proyecciones G(round)P (Frascarelli 2007) y (Information) FocP (e.g. Cruschina 2008) no han sido consideradas por no ser pertinentes para nuestro análisis.

¹Ha sido analizado como un único fenómeno por distintos autores, e.g. Fontana (1993), Paoli (2003), Demonte & Fernández Soriano (2007 y parcialmente en 2009), entre otros.

²SubP = Sintagma Subordinador; SActP = Sintagma Acto de Habla; ThemeP* = Sintagma Tópico de Cambio de Tema; IntP = Sintagma Interrogativo; ContrP = Sintagma Contrastivo (puede albergar un tópico o un foco); FactP = Sintagma Factivo; EviP = Sintagma Evidencial; EpiP = Sintagma Epistémico; FamP* = Sintagma Tópico Familiar; ForceP = Sintagma Fuerza; FinP = Sintagma Finitud.

3. Interpretación del TIPO I

(5) es el fragmento de un diálogo en que el emisor narra a una tercera persona qué le dijo Rosa. La interpretación que hacemos es que el emisor reproduce el diálogo original de (6).

- (5) Rosa me espetó muy indignada *que*₁ **los informes**, *que*₂ cómo que a Madrid cuándo hay que mandarlos. «¿Cuándo va a ser?» —me dijo— «¡El lunes! Será que no lo sabía nadie, ¿no?»

(De la Mota Gorriz 1995)

- (6) CONTEXTO: A y B (= Rosa) hablan de unos informes.

A. A Madrid, ¿cuándo hay que mandarlos?

B. ¡¿Cómo que a Madrid cuándo hay que mandarlos?! ¿Cuándo va a ser? ¡El lunes! Será que no lo sabía nadie, ¿no?

B'. # ¡¿Cómo que los informes, a Madrid cuándo hay que mandarlos?! ¿Cuándo va a ser? ¡El lunes! Será que no lo sabía nadie, ¿no?

B''. # ¡¿Cómo que a Madrid cuándo hay que mandarlos, los informes?! ¿Cuándo va a ser? ¡El lunes! Será que no lo sabía nadie, ¿no?

(Reconstrucción de González 2010)

Las opciones B' y B'' no son adecuadas como discurso reproducido en (5). El sintagma *los informes* no puede aparecer insertado entre dos *que* si éste forma parte de la frase original reproducida en discurso indirecto.

La recomplementación del TIPO I es un cambio formal en el paso del discurso directo al discurso indirecto que consiste en marcar el límite entre los elementos anafóricos del discurso reproducido que el emisor reintroduce y el discurso reproducido propiamente dicho.

- (7)
$$\underbrace{[CP_1 \dots V_1 \dots]}_{\text{predicado de comunicación}} \quad [CP_2 \text{ que}_1 \quad \underbrace{[XP_1 \dots XP_n]}_{\text{componente reintroducido}} \quad [\text{que}_2 \quad \underbrace{[\dots V_2 \dots]}_{\text{discurso reproducido}}]]]]$$

4. Interpretación del TIPO II

Las frases en modo yusivo (morfológicamente subjuntivo) están encabezadas obligatoriamente por un *que* (8a) y pueden aparecer formando parte de una frase declarativa encabezada por un verbo puente (8b).

- (8) a. Que [_{FamP} los invitados [se sienten delante de la mesa]]. →
b. {Digo / ha ordenado / he pensado / *cree} que los invitados se sienten delante de la mesa.

Al cambiar el FamP de (8) por un ThemeP (9), obtenemos una oración que, subordinada, tiene una estructura idéntica a la recomplementación.

- (9) a. [_{ThemeP} Los invitados, [*que* se sienten delante de la mesa]]. →
b. He {dicho / ordenado / pensado / *creído} *que*₁ los invitados, *que*₂ se sienten delante de la mesa.

El imperativo no se puede subordinar (10a). La subordinación requiere el verbo en subjuntivo yusivo (10b), por lo que coincide con una oración yusiva de reiteración del mandato de 2SG/PL (11):

- (10) Traedlos ahora mismo →
a. *Digo que traedlos ahora mismo.
b. ✓ Digo que los traigáis ahora mismo.
(11) Que los traigáis ahora mismo → Digo que los traigáis ahora mismo.

El proceso de paso de discurso directo (12a/13a) a discurso indirecto (12b/13b) requiere cambios formales en las relaciones temporales (Villalba 2002):

- (12) a. Juan le ha dicho: «Vete ahora mismo» →
b. Juan le ha dicho que se vaya ahora mismo.
(13) a. Juan le dijo: «Vete ahora mismo» →
b. Juan le dijo que se fuera inmediatamente.

Las oraciones del TIPO II no son un caso auténtico de recomplementación, puesto que son oraciones subordinadas en modo yusivo, cuyo segundo complementante es el mismo que aparece en las oraciones matriz yusivas (8a/9a).

Si están seleccionadas por un verbo asertivo fuerte o semifactivo, puede aparecer un *que*₂ (= TIPO I), de modo que se trata de un tipo de oración mixta (*vid.* § 5).

5. Propiedades sintácticas

A. Cartografías

(14) TIPO I:

... SubP que_1 \succ DiscP (que_2) \succ SActP (que_2) \succ ConcessiveP (que_2) \succ HypotheticalP (que_2) \succ ThemeP* (que_2) \succ IntP \succ ContrP \succ FactP \succ EviP \succ EpiP \succ FamP* \succ ForceP \succ FinP ...

- a. Me han dicho que_1 , **en cuanto a Luis**, que_2 todo el mundo espera mucho de él.
- b. Pedro dice que_1 **el baloncesto**, que_2 ese deporte le gusta.
(Grohmann & Etxepare 2003)
- c. Los dirigentes le han dicho que **francamente** que no queda mucho tiempo para que tome su decisión [...]
(URL: <<http://www.zetataalk.com/mexico/zeta224.htm>>)
- d. Le preguntaron que_1 , **si no tenía llave**, que_2 con qué abrió ella la puerta de la habitación 301 ayer por la noche.
(Fontana 1993)
- e. Tu madre dice que_1 **las maletas**_i, que_2 a tu hermana_j se_j las_i mandó el pasado fin de semana.
- f. Dice mamá que_1 a tu hermana que_2 **si** la llamarás.³
(Avel·lina Suñer, c.p.)
- g. *Dijeron que_1 **A JUAN**_i que_2 lo_i vieron ayer (no a Pedro).
- h. Dijeron que_1 en esa discoteca, que_2 **A JUAN** (* que_2) vieron ayer (no a Pedro).
(Martín-González 2002, apud Poole 2007)
- i. La secretaria me dijo que_1 si pagaba que_2 {**por supuesto** (que) / **afortunadamente** / **evidentemente** (que) / **probablemente**} aún me podía matricular.⁴
- j. Nos dijo que_1 los calcetines, que_2 **qué zurciditos** (que) solía llevarlos de pequeño.⁴
(Adaptado de De la Mota Gorriz 1995)
- k. Dice que_1 a tu hermana, que_2 **quién** le mandará las maletas.
(De la Mota Gorriz 1995)

³Por motivos de acotación del tema, no trataremos la recomplementación de *si* (vid. Mascarenhas 2007):

- I. a. Dice mamá **si** llamarás a tu hermana.
- b. Dice mamá **si**₁ a tu hermana **si**₂ la llamarás.
- c. *Dice mamá **si**_{1/2} a tu hermana que_2 la llamarás.

(Avel·lina Suñer, c.p.)

⁴El *que* que sigue a los adverbios del tipo «por supuesto», los adverbios evidenciales y los sintagmas exclamativos sin morfología-*qu*, que aparece tanto en oraciones matriz como subordinadas, ha sido analizado como la realización del núcleo de FactiveP (González 2010, cap. 3).

(15) TIPO II:

... SubP que_1 > ConcessiveP > HypotheticalP > ThemeP* > YP (= JussiveP?) $que_{2'}$ > ?EviP > FamP* > ?ForceP > FinP ...

- a. ?* Ordenó que_1 **en cuanto a Luis**, $que_{2'}$ todos lo ignorasen.
- b. ?? Ordenó que_1 **el baloncesto**, que_2 ese deporte todos lo practiquen.
- c. * Ordenó que_1 **francamente**, $que_{2'}$ todos saliéramos corriendo.
- d. Ordenó que_1 **si alguien sabía quién era el amante de su esposa** $que_{2'}$ nadie le dijera nada.
- e. Tu madre está al teléfono. Propone que_1 **a tu hermana_i**, $que_{2'}$ las maletas_j se_i las_j mandes este fin de semana.
- f. * Sugiere mamá que_1 a tu hermana, {**si** $que_{2'}$ / $que_{2'}$ **si**} la llames.
- g. ?* Ha pedido que_1 **EL KILO DE PATATAS_i** $que_{2'}$ se lo_i traigan (, y no el de judías verdes).
- h. ?* Ha pedido que_1 **EL KILO DE PATATAS** $que_{2'}$ le traigan (, y no el de judías verdes).
- i. Ordenó que_1 el descuento $que_{2'}$ {**?por supuesto** (*que) / ***afortunadamente** / **?evidentemente** (*que) / ***seguramente**} se lo hiciéramos.
- j. * Tu madre nos ordenó que_1 a tu hermano $que_{2'}$ {**qué/vaya**} **casa tan bonita** (que) le pintásemos.
- k. María ordenó que_1 a tu hermano $que_{2'}$ (***qué**) le hiciéramos (**?qué**).

(16) TIPO MIXTO:

... SubP que_1 > DiscP (que_2) > SActP (que_2) > ConcessiveP (que_2) > HypotheticalP (que_2) > ThemeP* (que_2) > YP (= JussiveP?) $que_{2'}$ > ?EviP > FamP* > ?ForceP > FinP ...

- a. Me han dicho que_1 (,) **por lo que respecta a Luis**, que_2 $que_{2'}$ no se preocupe.
- b. Dijo que_1 **el baloncesto**, que_2 ese deporte $que_{2'}$ todos lo practiquen.
- c. Juan nos dijo que_1 **francamente**, (que_2) $que_{2'}$ se fueran todos a la porra.
- d. y me dice que_1 **si voy a continuar llegando tarde** que_2 $que_{2'}$ no venga.

(Fontana 1993)

- e. Tu madre está al teléfono. Dice que_1 **si te parece bien**, que_2 **a tu hermana_i**, $que_{2'}$ las maletas_j se_i las_j mandes este fin de semana.
- f. * Dice mamá que_1 si te aburres que_2 {**si** $que_{2'}$ / $que_{2'}$ **si**} llames a tu hermana.
- g. ?* Ha dicho que_1 el mozo que_2 **EL KILO DE PATATAS_i** $que_{2'}$ se lo_i traiga (, y no el judías verdes).
- h. * Ha dicho que_1 el mozo que_2 **EL KILO DE PATATAS** $que_{2'}$ le traiga (, y no el judías verdes).
- i. Dijo que_1 el descuento $que_{2'}$ {**?por supuesto** (*que) / ***afortunadamente** / **?evidentemente** (*que) / ***seguramente**} se lo hiciéramos.

- j. * Tu madre nos dijo *que*₁ si podíamos *que*₂ *que*_{2'} {qué/vaya} casa tan **bonica** (que) pintásemos.
- k. María dijo *que*₁ si nos aburríamos *que*₂ a tu hermano *que*_{2'} (*qué) le hiciéramos (?qué).

B. La recursividad de *que*₂⁵

- (17) Es Marion desde Alemania. Dice *que*₁ tu hermana, *que*₂ en Navidad, *que*₂ no viene.

(De la Mota Gorriz 1995)

- (18) Te pido *que*₁ a tu padre (**que*_{2'}) en este momento (**que*_{2'}) esa mentira *que*_{2'} no se la digas.

(Demonte & Fernández Soriano 2009)

Esta característica prueba que *que*₂ no es el núcleo de una única proyección funcional XP,⁶ sino que se materializa como núcleo de todas las proyecciones funcionales que albergan en su especificador un sintagma anafórico reintroducido.

Por el contrario, la posición fija y no recursiva de *que*_{2'} prueba que sí se trata de una única proyección funcional YP relacionada con la codificación sintáctica del modo yusivo. Aunque no podemos asegurarlo a falta de un estudio más exhaustivo del modo yusivo, es plausible identificar *que*_{2'} con el núcleo de JussiveP (Pak, Portner & Zanuttini 2008).

C. Las secuencias **que*₁ *que*_{2'} y (*)*que*₂ *que*_{2'}

- (19) * He dicho *que*₁ *que*_{2'} los invitados se sienten delante de la mesa.
 - (20) * Es tu madre. Dice *que*₁ **a tu hermana**, *que*₂ *que*_{2'} le mandes las maletas.
 - (21) ✓ y me dice *que*₁ **si voy a continuar llegando tarde** *que*₂ *que*_{2'} no venga.
- (Fontana 1993)
- (22) ✓ Me han dicho *que*₁(,) **en cuanto a Luis**, *que*₂ *que*_{2'} no se preocupe.

Agramaticalidad (19) y (20) por adyacencia de núcleos funcionales: reducción en Forma Fonética (FF) (Demonte & Fernández Soriano 2009).

- (23) [CP *He dicho* [SubP *que*₁ [YP *que*_{2'} [FamP *los invitados* [FinP *se sienten delante de la mesa*]]]]]]

- (24) [CP *Dice* [SubP *que*₁ [ThemeP **a tu hermana**_i [*que*₂ [ThemeP **las maletas**_j [*que*_{2'} [YP *que*_{2'} [FinP *se_i las_j mandes*]]]]]]]]]]

⁵La recursividad de *que*₂ es obligatoria en portugués (Mascarenhas 2007) y es agramatical en gallego (Gupton 2010). En castellano y en catalán hay bastante diversidad ideolectal, pero la recursividad parece ser lo más normal en castellano, mientras que en catalán por lo general se prefiere un único *que*₂ (González 2010).

⁶Algunas propuestas han sido identificar XP con FinP (Demonte & Fernández Soriano 2007; Fernández-Rubiera 2009), TopicP (Paoli 2003; Rodríguez Ramalle 2003; Mascarenhas 2007; Villa-García 2011) y Doubled ForceP (Martín-González 2002; Poole 2007; Gupton 2010).

Gramaticalidad de (21) y (22): no adyacencia de los núcleos funcionales y evidencia a favor de la hipótesis de los tópicos silenciosos de Frascarelli (2007).⁷

- (25) [CP *Me han dicho* [SubP *que*₁ [DiscP ***en cuanto a Luis*** [*que*₂ [ThemeP <él / ella / usted>_i [YP *que*_{2'} [FinP *no se_i preocupe* pro_i]]]]]]]]

El tópico silencioso entre dos *que* evita la adyacencia sintáctica real entre ambas partículas y no se produce la reducción en FF. La Fusión (*Merge*) de los núcleos Disc⁰, Concessive⁰ y Hypothetical⁰ requiere que previamente haya proyectado ThemeP, como requerimiento impuesto por la Asimetría de la Fusión (Di Sciullo & Isac 2008). Es posible que Sub⁰ (i.e. *que*₁) pueda fusionarse con un abanico mayor de configuraciones sintáctica, e.g. después de proyectar YP (i.e. *que*_{2'}). En este caso, la adyacencia entre las dos partículas provoca el proceso de reducción en FF.

6. Conclusiones

Hemos aportado evidencias sobre el funcionamiento de la recomplementación en castellano; hemos identificado las funciones interpretativas de las partículas *que*₂ y *que*_{2'}, y hemos definido tres configuraciones sintácticas posibles asociadas a la recomplementación:

1. TIPO I – Una oración completiva en indicativo seleccionada por un verbo asertivo o semifactivo (discurso indirecto declarativo, interrogativo o exclamativo): la partícula recomplementadora *que*₂ aparece asociada a constituyentes oracionales que en el discurso original reproducido eran sobreentendidos (i.e. anafóricos), pero que en la nueva situación comunicativa tienen que ser reintroducidos porque no son compartidos por el interlocutor.
2. TIPO II – Una oración completiva en subjuntivo seleccionada por un verbo volitivo conativo (modo yusivo): la partícula recomplementadora *que*_{2'} aparece como marca del modo yusivo.
3. TIPO MIXTO – Una oración completiva en subjuntivo seleccionada por un verbo asertivo fuerte o semifactivo (discurso indirecto imperativo o yusivo): la partícula *que*_{2'} es una marca del modo yusivo y la partícula *que*₂ aparece asociada a constituyentes oracionales que en el discurso original reproducido eran sobreentendidos.

⁷Los tópicos silenciosos aparecen indicados entre paréntesis angulares '<...>'.

Referencias

- Benincà, Paola. 2001. "The position of Topic and Focus in the left periphery." In Guglielmo Cinque & Giampaolo Salvi [ed.]: *Current Studies in Italian Syntax: Essays Offered to Lorenzo Renzi*. Amsterdam: Elsevier, 39–64.
- Cinque, Guglielmo. 1999. *Adverbs and functional heads: A cross-linguistic perspective*. Oxford; New York: Oxford University Press.
- Cruschina, Silvio. 2008. "Discourse-related features and the syntax of peripheral positions: A comparative study of Sicilian and other Romance languages." Tesis doctoral. St. John's College, University of Cambridge.
- De la Mota Gorriz, Carme. 1995. "La representación gramatical de la información nueva en el discurso." Tesis doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona. URL: <<http://www.tdx.cat/TDX-0331108-112911>>.
- Demonte, Violeta & Olga Fernández Soriano. 2007. "La periferia izquierda oracional y los complementantes del español." In Juan Cuartero & Martine Emsel [ed.]: *Vernetzungen: Kognition, Bedeutung, (kontrastive) Pragmatik*. Frankfurt: Peter Lang, 133–147.
- . 2009. "Force and finiteness in the Spanish complementizer system." *Probus* 21 (1): 23–49.
- Di Sciullo, Anna Maria & Daniela Isac. 2008. "The asymmetry of Merge." *Biolinguistics* 2 (4): 260–290. URL: <<http://www.biolinguistics.eu/index.php/biolinguistics/article/view/53/82>>.
- Fernández-Rubiera, Francisco José. 2009. "Clitics at the edge: Clitic placement in Western Iberian Romance languages." Tesis doctoral. Georgetown University.
- Fontana, Josep M. 1993. "Phrase structure and the syntax of clitics in the history of Spanish." Tesis doctoral. University of Pennsylvania. URL: <http://repository.upenn.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1183&context=ircs_reports>.
- Frascarelli, Mara. 2007. "Subjects, topics and the interpretation of referential *pro*." *Natural Language & Linguistic Theory* 25 (4): 691–734.
- González i Planas, Francesc. 2010. "Cartografia de la recomplementació en les llengües romàniques." Tesis de Máster. Universitat de Girona. URL: <<http://ling.auf.net/lingBuzz/001184>>.
- Grohmann, Kleanthes K. & Ricardo Etxepare. 2003. "Root infinitives: A comparative view." *Probus* 15 (2): 201–236.
- Gupton, Timothy Michael. 2010. "The syntax-information structure interface: Subjects and clausal word order in Galician." Tesis doctoral. University of Iowa. URL: <<http://ir.uiowa.edu/etd/510/>>.
- Haegeman, Liliane. 2004. "Topicalization, CLLD and the left periphery." *ZAS Papers in Linguistics* 35 (1): 157–192. URL: <<http://cost.zas.gwz-berlin.de/papers/zaspil/articles/zp35/355.pdf>>.
- . 2006. "Conditionals, factives and the left periphery." *Lingua* 116:1651–1669.

- Martín-González, Javier. 2002. “The syntax of sentential negation in Spanish.” Tesis doctoral. Harvard University.
- Mascarenhas, Salvador. 2007. “Complementizer doubling in European Portuguese.” Ms. Institute for Logic, Language and Computation, Amsterdam. URL: <http://homepages.nyu.edu/~sdm330/docs/mascarenhas_cdoubling.pdf>.
- Mata i Vígara, Meritxell. 2005. “Els adverbis d’acte de parla en la perifèria esquerra.” Tesis de Máster. Universitat Autònoma de Barcelona. URL: <<http://seneca.uab.es/clt/publicacions/tesis/pdf/Mata.pdf>>.
- Munaro, Nicola. 2005. “Computational puzzles of conditional clause preposing.” In Anna Maria Di Sciullo [ed.]: *UG and external systems: Language, brain and computation..* Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 73–94.
- Pak, Miok; Paul Portner & Raffaella Zanuttini. 2008. “Agreement in promissive, imperative, and exhortative clauses.” *Korean Linguistics* 14:157–175.
- Paoli, Sandra. 2003. “COMP and the left-periphery: Comparative evidence from Romance.” Tesis doctoral. University of Manchester.
- Poole, Geoffrey. 2007. “Interpolation and the left periphery in Old Spanish.” *Newcastle Working Papers in Linguistics* 13:188–216. URL: <<http://nwplinguistics.ncl.ac.uk/V12&13-GEOFFREY.POOLE.pdf>>.
- Rizzi, Luigi. 1997. “The fine structure of the left periphery.” In Liliane Haegeman [ed.]: *Elements of grammar: Handbook in generative syntax*. Dordrecht: Kluwer, 281–337.
- . 2001. “On the position “Int(errogative)” in the left periphery of the clause.” In Guglielmo Cinque & Giampaolo Salvi [ed.]: *Current studies in Italian syntax: Essays offered to Lorenzo Renzi*. The Hague: Elsevier, 287–296.
- . 2004. “Locality and left periphery.” In Adriana Belletti [ed.]: *Structures and beyond: The cartography of syntactic structures, Volume 3*. Oxford; New York: Oxford University Press, 223–251.
- Rodríguez Ramalle, Teresa María. 2003. *La gramática de los adverbios en -mente o cómo expresar maneras, opiniones y actitudes a través de la lengua*. Madrid: Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid.
- Villa-García, Julio. 2011. “On the Spanish clausal left edge—In defense of a TopicP account of recomplementation.” In Marie-Hélène Côté, Eric Mathieu & Shana Poplack [ed.]: *LSRL 41 – 41st annual Linguistic Symposium on Romance Languages, University of Ottawa, Ottawa, Canada, May 5–7, 2011* [Program and abstracts], 134–135.
- Villalba, Xavier. 2002. “La subordinació.” In Joan Solà, Maria-Rosa Lloret, Joan Mascaró & Manuel Pérez Saldanya [ed.]: *Gramàtica del català contemporani*, vol. 3: Sintaxi (17–31). Barcelona: Empúries, 2247–2319.